
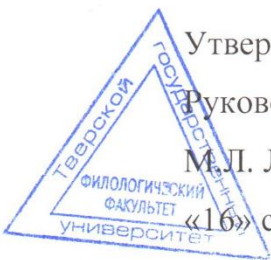


Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Смирнов Сергей Николаевич
Должность: врио ректора
Дата подписания: 02.10.2023 08:52:43
Уникальный программный ключ:
69e375c64f7e975d4e8830e7b4f6c2ad1b5535f08

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет»

Утверждаю:
Руководитель ООП:
М.Л. Логунов 
«16» сентября 2021 г.



Рабочая программа дисциплины (с аннотацией)
**Практика перевода специального текста с
основного иностранного языка**

Направление подготовки
45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика

Профиль подготовки
Теория языка и языковые технологии

Для студентов 2-3 курса очной формы обучения

Составитель:
к.филол.н., доцент Розова К.Л.

Тверь, 2021

I. Аннотация

1. Цель и задачи дисциплины

Целью освоения дисциплины являются: является ознакомление студентов с основными проблемами практики перевода на основном иностранном языке, и формирование у обучаемых базовой части переводческой компетенции.

Задачами освоения дисциплины являются:

– ознакомить студентов с комплексом переводческих методов и приёмов и заложить основы их переводческой деятельности.

2. Место дисциплины в структуре ООП

Для освоения дисциплины «Теория и практика перевода» студенты используют знания, умения и навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин: «Иностранный язык» и «Основной иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации».

3. Объем дисциплины: 13 зачетных единиц, 468 академических часов, в том числе:

Контактная аудиторная работа: лабораторные работы 123 часа;

Самостоятельная работа: 345 часов, в том числе контроль 54.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

| Планируемые результаты освоения образовательной программы (формируемые компетенции) | Планируемые результаты обучения по дисциплине |
|---|--|
| ПК-5. Способность к переводу специального текста с иностранного языка на русский. | 5.1. Анализирует, синтезирует и систематизирует полученную информацию на иностранном языке для аннотирования, комментирования и реферирования результатов исследований в различных сферах профессиональной деятельности; 5.2. Осуществляет послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода с соблюдением норм библиографического оформления; |

| | |
|--|--|
| | <p>5.3. Применяет базовые модели переводческих трансформаций для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности различных переводных текстов, в том числе специальных;</p> <p>5.4. Применяет методику ориентированного поиска информации в специальной справочной литературе на иностранных языках;</p> |
|--|--|

5. Форма промежуточной аттестации и семестр прохождения зачет (3 и 5 семестр) и экзамен (4 и 6 семестр)

6. Язык преподавания русский.